

Questo dispositivo contiene una batteria al litio non ricaricabile.

Una volta scarica, la batteria non può essere gettata nei rifiuti domestici.

Le batterie esauste possono contenere sostanze nocive per l'ambiente e la salute. Si prega quindi di consegnare le batterie/gli accumulatori al proprio rivenditore o presso le centrali di riciclaggio municipali. Il conferimento è gratuito e previsto a norma di legge. Si prega di gettare negli appositi contenitori esclusivamente batterie esauste e di isolare i poli delle batterie al litio.

Le modalità di rimozione della batteria sono descritte nel manuale di istruzioni del dispositivo. Tutte le batterie vengono riciclate. In questo modo è possibile recuperare materie prime preziose come ferro, zinco o nichel. Il riciclaggio delle batterie è utile per la protezione dell'ambiente.

7.1 Auto OFF / ON

Auto OFF / Auto ON
Das Gerät schaltet sich nach 120 Min. Nichtbenutzung automatisch ab. Durch Bewegen des Messbolzens oder durch Abfrage des Messwertes über die Schnittstelle schaltet sich das Gerät wieder automatisch ein.

7.1 Auto OFF / ON

Auto OFF / Auto ON
If the instrument has not been used for 120 minutes or more, it will be automatically switch OFF. Movement of the measuring spindle will automatically switch ON the instrument, or by requesting the measured value via the interface.

7.1 OFF / ON Auto

Auto OFF / Auto ON
Le pied à coulisse se mettra en veille après 120 min de non utilisation. L'allumage de l'appareil se fera par simple mouvement de la bras porte-touches ou par interrogation de la valeur via une interface connectée (MarConnect sur un pc).

7.1 Auto OFF / ON

Auto OFF / Auto ON
Dopo 120 minuti di non utilizzo lo strumento si spegne. Si riaccende automaticamente muovendo il tastatore di misura o tramite richiesta del valore via interfaccia.

7.2 Klassik-Modus

Dieser Modus wird empfohlen, wenn der Nullpunkt häufig neu gesetzt wird (z.B. für Vergleichsmessung)

7.2 Classic Mode

This mode is recommended when the zero point is frequently repositioned (for example; comparative measurements)

7.2 Le mode classique

Ce mode est recommandé, si le zéro est souvent défini. (Ex : pour de la mesure comparative)

7.2 Utilizzo classico

Raccomandato quando ci si deve riposizionare spesso sullo zero (es. misurazioni comparative)

Ein ON
Marche
ON

Aus OFF
Arrêt
OFF

Nullsetzen
RESET
Mise à zéro
RESET

mm / inch

7.3 Lock-Modus

LOCK-Funktion
Durch Betätigen der mm/inch-Taste > 2 Sek. wird die Tasteneingabe gesperrt. Nochmaliges Betätigen der mm/inch-Taste > 2 Sek. hebt die Lock-Funktion auf.

7.3 Lock Mode

LOCK-Function
By pressing the mm/inch key for > 2 seconds, the keys are locked. To unlock (Lock-Function) the keys press the mm/inch key for > 2 seconds.

7.3 Mode Lock

LOCK-fonction
En appuyant sur le bouton mm/inch pendant plus de 2 secondes la fonction lock est activée. Pour désactiver la fonction Lock, presser la touche mm/inch plus de 2 secondes.

7.3 Modo Lock

Funzione LOCK
Premendo per > 2 sec. il tasto mm/pollici, si blocca l'immissione mediante i tasti. Un nuovo azionamento per > 2 sec. del tasto mm/pollici disattiva la funzione Lock.

7.4 Messrichtung ändern

Gleichzeitiges Drücken der mm/inch- und ZERO/OFF- Taste für mehr als 3 Sek. ändert die Messrichtung des Messbolzens.

7.4 Change the measuring direction

Press simultaneously the mm/inch and ZERO/OFF keys for more than 3 seconds to change the direction of the measuring spindle.

7.4 Changement du sens de mesure

Presser simultanément les touches mm/inch et ZERO/OFF pendant plus de 3 secondes pour inverser le sens de comptage.

7.4 Modifica del senso di misurazione

La pressione contemporanea dei tasti mm/pollici e ZERO/OFF per più di 3 sec., cambia il senso di misurazione del perno di misura.

9. Displaymeldung
Display Messages
Affichage de message
Messaggi a Display

z.B. zu schnell verschoben
e. g. moved too fast
p. e. translation trop rapide
p. es. movimento troppo veloce

oder / or / ou / oppure

OFF: >2sec ON: <1sec

8. Datenausgang

8. Data output

8. Sortie de données

8. Uscita dati

Digimatic

Opto RS232C

Pin No. I/O Funktion - Function - Fonctions - Funzione

1	GND	O= Ausgang output sortie uscita
2	DATA	
3	CLOCK	
4	/READY	
5	/REQUEST	I = Eingang input entrée ingresso
6	N.C.	
7	N.C.	
8	N.C.	
9	N.C.	
10	N.C.	

Pin No. Funktion - Function - Fonctions - Funzione

1		
2	Txd	Datenausgang - data output - Sortie de données - Uscita dati
3	Rxd	-Vdd
4	DTR	Anforderung - Request - Demande - Richiesta
5	N.C.	
6	N.C.	
7	RTS	+Vdd
8	N.C.	
9	N.C.	

Datenübertragungsformat:

Data transmission format:
Format de transmission des données:
Formato trasmissione dati:

Übertragungsparameter:

1 Startbit; 7 Bit Wortbreite; gerade Parität; 2 Stoppbits; 4800 Bauds

Transmission parameter:

1 startbit; 7 bit databits; even parity; 2 stopbits; 4800 bauds

Paramètres de transmission:

1 start bit; 7 data bits; parity: even; 2 stop bits; 4800 bauds

Parametri di trasmissione:

1 bit di start; 7 bits di lunghezza parola; parità=pari; 2 bits di stop; 4800 Bauds

Daten im ASCII-Format:

Data in ASCII format:
Données en format ASCII:
Dati in formato ASCII:

Maßeinheit:

Unit:
Unité:
Unità di misura:

Spannungsversorgung:

Power supply:
Pulsance:
Alimentazione:

Über RS232C Port des Peripheriegerätes:

via RS232C port of the peripheral equipment
au-dessus RS232C port des périphériques
mediante Porta RS232C dall'apparecchio periferico

+ VDD von / from / de / di / di

- VDD von / from / de / di / di

USB (Com-Port Emulation)

USB

Virtueller COM-Schnittstellentreiber:

The Driver and instructions are supplied with the cable.

Virtual COM-Interface-Driver:

The Driver emulates for every connected cable an additional virtual COM-Port. The application software communicates to the instrument in exactly the same manner as a normal hardware COM-Port.

Programme de gestion COM virtuel pour l'interface:

Les programmes de gestion et la description sont inclus dans la livraison du câble.

Le programme de gestion émule un Com-Port supplémentaire pour chaque câble branché. Le logiciel d'application communique avec l'instrument de la même manière qu'un Hardware Com-Port.

Porta COM-Virtuale per interfacciare:

Driver e istruzioni sono forniti con il cavo.

Il Driver emula una Porta-Com supplementare per ogni cavo collegato. L'applicazione software comunica con lo strumento nello stesso mododi una normale Porta-Com hardware.

Daten im ASCII-Format:

Data in ASCII format:
Données en format ASCII:
Dati in formato ASCII:

Maßeinheit:

Unit:
Unité:
Unità di misura:

[inch]:

SIGN D0 D1 D2 D3 D4 D5 CR